

# Príručka k závesnému načúvaciemu prístroju (BTE) flow+



CE  
0459

 **HANSATON**  
*hearing & emotions*

## PodĎakovanie

---

Ďakujeme, že ste si vybrali práve tieto načúvacie prístroje.

Používateľská príručka sa týka nasledujúcich modelov:  
Rok zavedenia: 2020

---

flow+ 312 M

flow+ 13 P

flow+ UP 675

## Vaše načúvacie prístroje

---

Obchodný zástupca pre načúvacie prístroje: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefón: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Sériové číslo: \_\_\_\_\_

Náhradné batérie:  Veľkosť 312  Veľkosť 13  
 Veľkosť 675

Záruka: \_\_\_\_\_

Program 1 je na: \_\_\_\_\_

Program 2 je na: \_\_\_\_\_


Program 3 je na: \_\_\_\_\_

Program 4 je na: \_\_\_\_\_


Dátum predaja: \_\_\_\_\_

## Rýchly prehľad

Upozornenie –  
slabá batéria

 2 pípnutia  
každých  
30 minút

Veľkosť batérie

  312

  13

  675

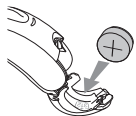
Zap./Vyp.



Zapnuté    Vypnuté

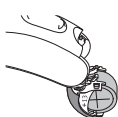
Výmena batérií

flow+ M 312



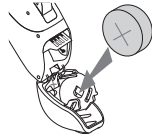
Symbol batérie

flow+ P 13



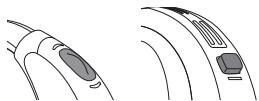
Značky plus (+)

flow+ UP 675



Značky plus (+)

Tlačidlo



prepínanie programov

ovládač hlasitosti

Kolískový prepínač/páčka



ovládač hlasitosti

## Obsah

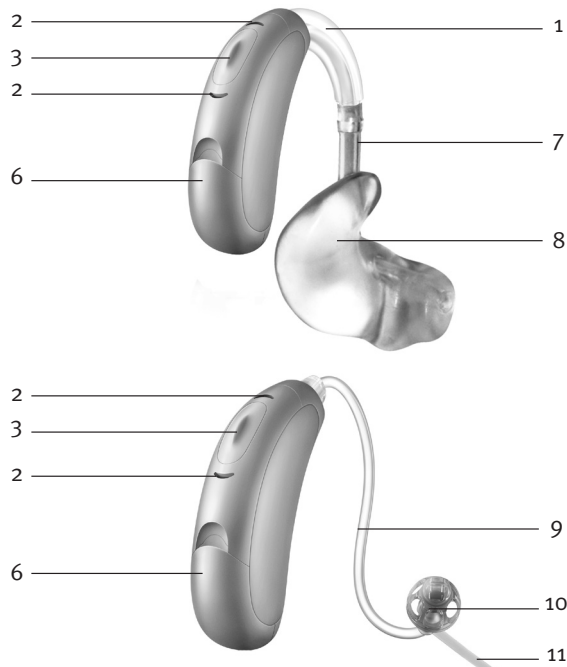
Krátky prehľad Vašich načúvacích prístrojov.....	2
Varovania .....	6
Nasadenie načúvacích prístrojov na uši .....	11
Zapínanie a vypínanie vašich načúvacích prístrojov .....	13
Informácie o batérii.....	14
Maskér tinitu.....	17
Návod na použitie.....	20
Používanie telefónu.....	26
Ochrana načúvacích prístrojov.....	27
Čistenie načúvacích prístrojov .....	28
Asistenčné zariadenia počúvania .....	32
Riešenie problémov.....	34
Informácie a vysvetlenia symbolov .....	39
Informácie o dodržiavaní nariadení .....	42
Spätná väzba od pacientov .....	44
Ďalšie poznámky .....	45

## Krátky prehľad Vašich načúvacích prístrojov

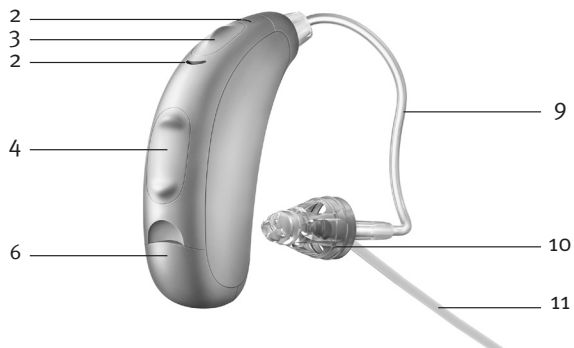
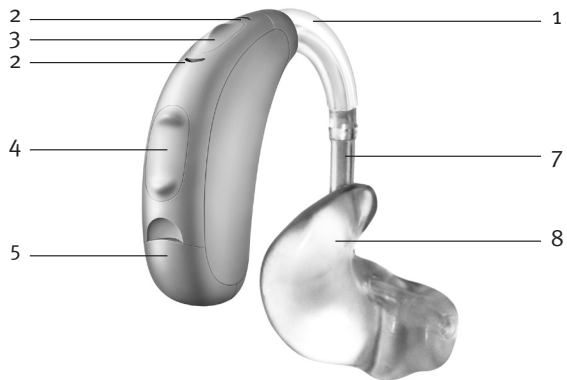
- 1 Ušný háčik – vaša individuálna ušná koncovka vyrobená na mieru sa pripája k načúvaciemu prístroju pomocou ušného háčika
- 2 Mikrofón – zvuk vchádza do načúvacích prístrojov cez mikrofóny. Kryt mikrofónu – chráni mikrofóny pred špinou a znečistením
- 3 Tlačidlo – prepína medzi programami počúvania alebo mení úroveň hlasitosti, prípadne úroveň pohodlia/zrozumiteľnosti, v závislosti na vašom upravenom nastavení.
- 4 Kolíkový prepínač – reguluje úroveň hlasitosti.
- 5 Páčka – reguluje úroveň hlasitosti.
- 6 Dvierka batérie (zap/vyp) – zatvorením dvierok načúvacie prístroje zapnete, úplným otvorením ich vypnete alebo budete môcť vymeniť batériu.
- 7 Hadička – súčasť ušnej koncovky, ktorou sa koncovka pripája k ušnému háčiku.
- 8 Ušná koncovka – umožňuje prechod zvuku z načúvacieho prístroja do ucha, udržiava načúvací prístroj na správnom mieste.
- 9 Tenká hadička – zvuk prechádza cez tenkú hadičku do zvukovodu.
- 10 Ušná koncovka – udržiava tenkú hadičku na mieste vo zvukovode.

- 11 Retenčná časť – bráni vypadnutiu domčeka a tenkej hadičky zo zvukovodu.

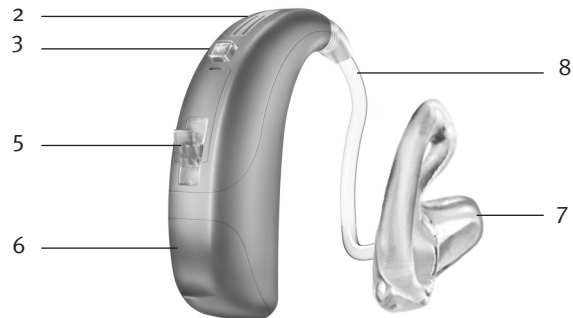
### Načúvacie prístroje flow+ 312 M BTE



## Načúvacie prístroje flow+ 13 P BTE



## Načúvacie prístroje flow+ UP 675 BTE



## Varovania

---

- ⚠ Účelom načúvacích prístrojov je zesilenie a prenos zvuku do uší a následná kompenzácia porúch sluchu. Načúvacie prístroje (špeciálne naprogramované pre jednotlivé prípady straty sluchu) smie používať iba osoba, pre ktorú sú tieto prístroje určené. Nesmú ich používať iné osoby, pretože by si mohli poškodiť sluch.
- ⚠ Načúvacie prístroje by ste mali používať iba v súlade s pokynmi Vášho lekára alebo obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje.
- ⚠ Načúvacie prístroje nie sú schopné vrátiť normálny sluch, zlepšiť ho a ani nezabránia ďalšiemu zhoršeniu sluchu z organických príčin.
- ⚠ Načúvacie prístroje nepoužívajte v oblastiach, kde hrozí výbuch.
- ⚠ Alergické reakcie na načúvacie prístroje sú nepravdepodobné. Ak však zaznamenáte svrbenie, začervenanie, bolestivosť, zápal alebo pálivý pocit v ušiach alebo v ich blízkosti, oznámte to obchodnému zástupcovi pre načúvacie prístroje a obráťte sa na lekára.

- ⚠ Ak by po vyňatí načúvacieho prístroja náhodou zostali v zvukovode nejaké časti, čo je nepravdepodobné, ihneď sa obráťte na lekára.
- ⚠ Ak budete podstupovať vyšetrenie pomocou CT alebo MRI, prípadne iné elektromagnetické vyšetrenia, vyberte si Váš načúvací prístroj z ucha.
- ⚠ Obzvlášť opatrne je potrebné postupovať, ak pri nosení načúvacích prístrojov prekročia úroveň zvukového tlaku 132 decibelov. Môže dôjsť k ďalšiemu poškodeniu Vášho doterajšieho sluchu. Porozprávajte sa s obchodným zástupcom pre načúvacie prístroje a uistite sa, či je maximálny výkon vašich načúvacích prístrojov vhodný konkrétne pre vašu stratu sluchu.

### Upozornenia k batériám

- ⚠ Načúvacie prístroje ani batérie nikdy nenechávajú na miestach, kde by sa k nim mohli dostať malé deti alebo domáce zvieratá. Nikdy si načúvacie prístroje ani batérie nevkladajte do úst. Ak načúvací prístroj alebo batériu prehltnete Vy alebo niekto iný, ihneď kontaktujte lekára.

## Bezpečnostné opatrenia

- ① Používanie načúvacích prístrojov je len jedna časť sluchovej rehabilitácie. Súčasne môže byť potrebný aj tréning sluchu a odčítavanie z pier.
- ① Vo väčšine prípadov nepravidelné používanie načúvacích prístrojov neposkytuje prínos v plnom rozsahu. Akonáhle si na svoje načúvacie prístroje zvyknete, noste ich denne a po celý deň.
- ① Vaše načúvacie prístroje sú vyrobené z najmodernejších súčiastok, aby Vám dokázali poskytnúť najlepšiu možnú kvalitu zvuku v každej situácii, kedy je potrebné počúvať. Komunikačné zariadenia, ako digitálne mobilné telefóny, môžu v načúvacích prístrojoch spôsobovať rušenie (bzučanie). Ak v blízkosti používaného mobilného telefónu pociťujete popisované rušenie, dá sa problém minimalizovať niekoľkými spôsobmi. Prepnite Vaše načúvacie prístroje na iný program, otočte hlavu do iného smeru alebo nájdite rušiaci telefón a vzdialte sa od neho.

## Poznámka pre odborných zástupcov pre načúvacie prístroje

- ⚠ Sériové ušné koncovky sa nesmú nasadzovať pacientom s perforovaným bubienkom, exponovanou stredoušnou dutinou alebo chirurgicky upravenými zvukovodmi. Ak trpíte niektorou z týchto diagnóz, odporúčame Vám použiť individuálnu ušnú koncovku vyrobenú na mieru.

## Štítok

Sériové číslo a rok výroby sú uvedené na vnútornej strane dvierok batérie.

## Hodnotenie kompatibility s mobilnými telefónmi

Niektorí používatelia načúvacích prístrojov hlásili bzučanie v načúvacích prístrojoch pri používaní mobilných telefónov, čo naznačuje, že mobilný telefón a načúvací prístroj nemusia byť kompatibilné. Podľa normy ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 Metódy merania kompatibility medzi zariadeniami na bezdrôtovú komunikáciu a načúvacími prístrojmi organizácie American National Standard Institute) možno kompatibilitu konkrétneho načúvacieho prístroja a mobilného telefónu predvídať pridaním hodnotenia odolnosti

načúvacieho zariadenia proti vyžarovaniu mobilných telefónov. Napríklad súčet hodnotenia načúvacieho prístroja 4 (M4) a hodnotenia telefónu 3 (M3) by mal výslednú kombinovanú hodnotu 7. Akákoľvek kombinovaná hodnota aspoň na úrovni 5 by znamenala „bežné používanie“; kombinovaná hodnota 6 a vyššie značí „vynikajúci výkon.“

Odolnosť tohto načúvacieho prístroja je minimálne M4/T4. Merania výkonnosti zariadenia, kategórie a klasifikácie systému sú založené na najlepších dostupných informáciách. Nezaručujú však, že budú spokojní všetci používatelia.

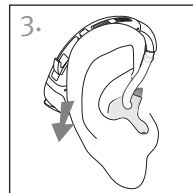
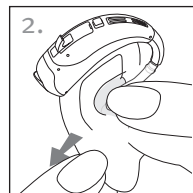
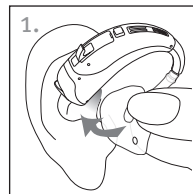
- ① Poznámka: Výkonnosť jednotlivých načúvacích prístrojov sa môže líšiť v závislosti od používania s konkrétnymi mobilnými telefónmi. Z toho dôvodu vyskúšajte kompatibilitu tohto načúvacieho prístroja s vaším mobilným telefónom. Ak si chcete kúpiť nový mobilný telefón, nezabudnite ho pred zakúpením otestovať s vaším načúvacím prístrojom.

## Nasadenie načúvacích prístrojov na uši

Vaše načúvacie prístroje môžu byť odlišené malou farebnou bodkou na dvierkach batérie: červená = pravé ucho; modrá = ľavé ucho

Načúvacie prístroje s ušnými koncovkami

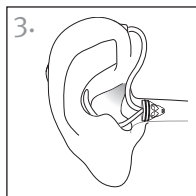
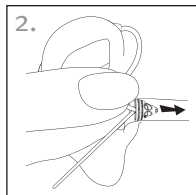
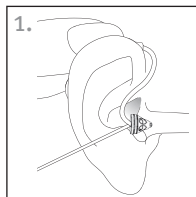
1. Uchopte ušnú koncovku medzi palec a ukazovák tak, že otvor smeruje do zvukovodu a načúvajúci prístroj sa opiera o hornú časť ucha.
2. Ušnú koncovku opatrne zaveďte do ucha. Možno bude potrebné ju mierne potlačiť smerom dozadu. Individuálna ušná koncovka by mala do ucha zapadnúť tesne a pohodlne. Zavádzanie ušnej koncovky do zvukovodu si môžete uľahčiť zatiahnutím ušného lalôčika smerom dolu a dozadu.
3. Načúvací prístroj umiestnite nad hornú časť ucha.





## Načúvacie prístroje s ušnými koncovkami

1. Načúvací prístroj umiestnite nad hornú časť ucha. Tenká hadička by mala byť rovnobežne s povrchom vašej hlavy, nemala by odstávať.
2. Tenkú hadičku držte na mieste, kde sa pripája k domčeku a jemne domček zatlačte do zvukovodu.
3. Retenčnú časť zavedte do ucha tak, aby sa opierala o spodnú časť ústia zvukovodu.



## Zapínanie a vypínanie vašich načúvacích prístrojov

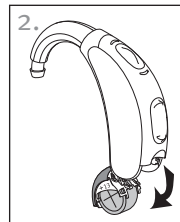
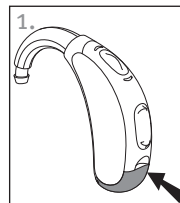
Dvierka batérie slúžia na zapínanie a vypínanie prístroja.

1. Zapnuté: Úplne uzavrite dvierka batérie.

ⓘ Poznámka: Môže to trvať až 5 sekúnd, kým sa načúvací prístroj zapne. Odborný zástupca pre načúvacie prístroje môže podľa potreby predĺžiť interval zapínania načúvacieho prístroja.

2. Vypnuté: Otvorte dvierka batérie.

ⓘ Poznámka: Ak máte pri vypínaní a zapínaní váš načúvací prístroj nasadený na uchu, uchopte jeho hornú a spodnú časť ukazovákom a palcom. Dvierka batérie otvárajte a zatvárajte palcom.



## Informácie o batérii

### Upozornenie – slabá batéria

Dve dlhé pípnutia signalizujú, že batéria načúvacieho prístroja je slabá. Po zaznení signálu upozornenia týkajúceho sa slabej batérie nemusia byť zvuky také jasné, ako predtým. Je to bežný problém, ktorý je možné vyriešiť výmenou batérií.

Ak varovný zvukový signál slabej batérie nepočujete, váš obchodný zástupca pre načúvacie prístroje môže zmeniť výšku tónu a hlasitosť signálu.

Zvukový signál je možné aj úplne vypnúť, ak Vám to tak viac vyhovuje.

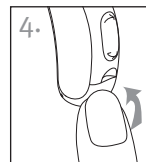
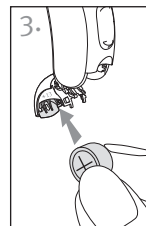
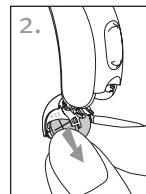
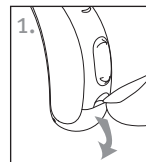
- ① Načúvacie prístroje sú navrhnuté tak, aby varovný zvukový signál upozorňujúci na slabú batériu vydávali každých 30 minút až do výmeny batérie. V závislosti od stavu batérie sa však môžu úplne vybiť skôr, než sa spustí ďalší varovný zvukový signál upozorňujúci na slabú batériu. Z toho dôvodu sa odporúča, aby sa batérie vymieňali čo najskôr po zaznení signálu upozornenia na slabú batériu.

### Výmena batérie

1. Nechťom jemne otvorte dvierka batérie.
2. Zatlačte palcom a ukazovákom batériu smerom von a v závislosti od typu Vášho načúvacieho prístroja vyberte alebo vytiahnite batériu von.
3. Do priehradky na batérie vložte novú batériu so znamienkom plus (+) smerujúcim rovnakým smerom ako symbol batérie na dvierkach batérie. Tým sa zaistí, že sa dvierka batérie uzavrujú správne.

- ① Poznámka: Ak je batéria vložená nesprávne, načúvací prístroj sa nezapne.

4. Zatvorte dvierka batérie.



## Starostlivosť o batérie

- Batérie vždy likvidujte bezpečným spôsobom, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.
- Životnosť batérie predĺžite, ak budete načúvací prístroj vypínať, keď ho práve nepoužívate, najmä počas spánku.
- Keď načúvací prístroj práve nepoužívate, najmä počas spánku, vyťahnite batérie a nechajte dvierka otvorené. Umožní sa tým odparovanie vnútornej vlhkosti.

## Maskér tinitu

---

Systém na prekrývanie tinitu používa širokopásmový zvuk, ktorý poskytuje dočasnú úľavu od tohto ochorenia.

Varovania spojené so systémom na prekrývanie tinitu

- ⚠ Systém na prekrývanie tinitu je generátor širokopásmového zvuku. V rámci terapie tinitu ho môžete používať ako určitú formu personalizovaného programu na vylepšenie zvuku, ktorá môže poskytnúť dočasnú úľavu.
- ⚠ Základom liečby prekrývaním zvukmi je stimulácia ďalšími zvukmi, ktoré môžu odpútať pozornosť od tinitu. Týmto spôsobom sa vyhnete negatívnym reakciám. Prekrývanie zvukmi v kombinácii s odborným poradenstvom je uznávaným prístupom pri liečbe tinitu.
- ⚠ Načúvacie prístroje, pri ktorých sa signál prenáša vzduchom a sú vybavené systémom prekrývania tinitu, musí nasadiť obchodný zástupca pre načúvacie prístroje, ktorý je oboznámený s diagnózou tinitu a jeho liečbou.

- ⚠ V prípade, že sa u Vás počas používania systému na maskovanie tinitu vyskytnú akékoľvek nežiaduce účinky, ako napríklad bolesti hlavy, nevoľnosť, závraty, búšenie srdca alebo zhoršenie sluchu (znížená tolerancia hluku, nejasné vnímanie reči alebo zhoršenie tinitu), mali by ste prestať prístroj používať a vyhľadať lekársku pomoc.
- ⚠ Hlasitosť systému na prekrývanie tinitu je možné nastaviť na úroveň, ktorá by pri dlhodobom používaní mohla spôsobiť trvalé poškodenie sluchu. Ak je systém na prekrývanie tinitu vo vašich načúvacích zariadeniach nastavený na takúto úroveň, váš lekár (alebo iný odborný zástupca pre načúvacie prístroje) vám odporučí dobu, po akú môžete systém na prekrývanie tinitu denne používať. Systém na prekrývanie tinitu by sa nemal používať v hlasitosti, ktorá by už pacientovi bola nepríjemná.

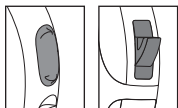
## Dôležité informácie

- ① Systém na prekrývanie tinitu vytvára zvuky používané ako súčasť dočasného personalizovaného programu liečby tinitu s cieľom poskytnúť od tohto nepríjemného vjemu úľavu. Tento systém by sa mal vždy používať podľa pokynov odborného zástupcu pre načúvacie prístroje, ktorý má skúsenosti s diagnózou tinitu a jeho liečbou.
- ① Je zaužívanou zdravotnou praxou, aby osobu, ktorá trpí na tinitus, vyšetril ušný lekár. Až potom je možné uvažovať o použití generátora zvukov. Toto vyšetrenie by malo odhaliť medikamentózne ovplyvniteľné stavy, ktoré by mohli tinitus spôsobovať. V takom prípade je totiž vhodné preliečiť zmienené stavy pred použitím načúvacieho prístroja.
- ① Systém na prekrývanie tinitu je určený pre dospelých pacientov vo veku 18 rokov a viac, ktorí trpia poruchou sluchu aj tinitom.

## Návod na použitie

Načúvacie prístroje môžu byť vybavené dvoma ovládacími prvkami, ktoré umožňujú ďalej upravovať ich nastavenie: kolískovým prepínačom a tlačidlom.

### Kolískový prepínač/páčka



Kolískovým prepínačom možno na vašich načúvacích prístrojoch regulovať hlasitosť.

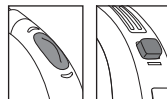
#### Ovládač hlasitosti

- Zatláčením nahor hlasitosť zvýšite
- Zatláčením nadol hlasitosť znížite

Pri zmene úrovne hlasitosti vydajú Vaše načúvacie prístroje zvukový signál.

Nastavenie hlasitosti	Pípnutia
Odporúčaná úroveň hlasitosti	♪ 1 pípnutie
Zvýšenie hlasitosti	♪ krátke pípnutie
Zníženie hlasitosti	♪ krátke pípnutie
Maximálna úroveň hlasitosti	♪♪ 2 pípnutia
Minimálna úroveň hlasitosti	♪♪ 2 pípnutia

### Tlačidlo



Tlačidlom na Vašich načúvacích prístrojoch možno ovládať programy, hlasitosť alebo oboje.

#### Ovládač programu

Ak bolo tlačidlo nakonfigurované ako ovládač programov, systém sa pri každom stlačení prepne na nový program načúvacieho prístroja.

Vaše načúvacie prístroje vydávajú zvukové signály, ktorými oznamujú, aký program je aktuálne nastavený.

Nastavenie programov	Pípnutia
Program 1 (napr. AutoMic)	♪ 1 pípnutie
Program 2 (napr. reč v hluku)	♪♪ 2 pípnutia
Program 3 (napr. telefón)	♪♪♪ 3 pípnutia
Program 4 (napr. hudba)	♪♪♪♪ 4 pípnutia
Auto DAI (ak povolené)	♪♪♪ krátka melódia
Wireless synchronization (ak je funkcia povolená)	Prístroj v opačnom uchu pípa rovnako ako nastavovaný prístroj.

Zoznam Vašich personalizovaných programov nájdete na titulnej strane tejto brožúry.

## □ Ovládač hlasitosti

Ak bolo tlačidlo naprogramované ako ovládač hlasitosti:

- Stlačením tlačidla na Vašom pravom načúvacom prístroji zvýšite hlasitosť
- Stlačením tlačidla na Vašom ľavom načúvacom prístroji znížite hlasitosť

alebo:

- Stlačte tlačidlo, aby ste sa dostali k ovládaniu hlasitosti

Pri zmene úrovne hlasitosti vydajú vaše načúvacie prístroje zvukový signál.

Nastavenie hlasitosti	Pípnutia
Odporúčaná úroveň hlasitosti	 1 pípnutie
Zvýšenie hlasitosti	 krátke pípnutie
Zníženie hlasitosti	 krátke pípnutie
Maximálna úroveň hlasitosti	 2 pípnutia
Minimálna úroveň hlasitosti	 2 pípnutia

## □ Tlačidlo ovládania programov/hlasitosti

Ak Vám Váš ušný lekár nastavil načúvacie prístroje tak, aby jeden slúžil na ovládanie programov a druhý na ovládanie hlasitosti:

- Stlačením tlačidla na □ pravom / □ ľavom načúvacom prístroji otvoríte rôzne programy.
- Stlačením tlačidla na □ pravom / □ ľavom načúvacom prístroji sa dostanete k nastaveniam hlasitosti.

## Maskér tinitu

Ak Vám Váš ušný lekár nastavil program prekrývania tinitu aj ovládanie hlasitosti, úroveň hlasitosti prekrývania tinitu môžete nastaviť v programe na prekrývanie tinitu. Ak si chcete prispôbiť úroveň zvuku:

- Kolískový prepínač
  - Zatlačením vrchnej časti kolískového prepínača zvýšite hlasitosť prekrývania tinitu
  - Zatlačením spodnej časti kolískového prepínača znížite hlasitosť prekrývania tinitu
- Tlačidlo (pravé/ľavé)
  - stlačením tlačidla na Vašom pravom načúvacom prístroji zvýšite hlasitosť prekrývania tinitu a
  - stlačením tlačidla na Vašom ľavom načúvacom zariadení znížite hlasitosť prekrývania tinitu.
- Tlačidlo (kroky)
  - stlačením tlačidla sa dostanete k nastaveniam hlasitosti prekrývania tinitu.

Pri zmene úrovne hlasitosti vydajú Vaše načúvacie prístroje zvukový signál.

## Wireless synchronization

Ak je zapnutá funkcia wireless synchronization, pri zmene hlasitosti alebo nastavení programu na jednom načúvacom prístroji sa tieto zmeny automaticky vykonajú aj na druhom. Funkcia wireless synchronization funguje pri používaní tlačidla aj kolískového prepínača.

Ak je napríklad tlačidlo nakonfigurované ako ovládač programov a je povolená funkcia wireless synchronization, stlačením tlačidla na pravom načúvacom prístroji sa zmení program na oboch načúvacích prístrojoch.

## Používanie telefónu

---

Váš ušný lekár možno nastavil program pre telefón na Vašom načúvacom prístroji tak, aby ste k nemu mali prístup pomocou tlačidla.

## Ochrana načúvacích prístrojov

---

- Keď zariadenie nepoužívate, otvorte dvierka batérie.
- Pri každom používaní produktov starostlivosti o vlasy je nutné načúvacie prístroje odložiť. Načúvacie prístroje sa môžu upchať a prestať správne fungovať.
- Načúvacie prístroje nenoste vo vani ani v sprche a neponárajte ich do vody.
- Ak sa načúvacie prístroje namočia, nesušte ich v rúre ani mikrovlnke. Neupravujte žiadne ovládacie prvky. Ihneď otvorte časť na batérie a ponechajte Vaše načúvacie prístroje 24 hodín prirodzene schnúť.
- Načúvacie prístroje chráňte pred nadmerným teplom (fén, odkladacia skrinka v aute alebo palubná doska).
- Dávajte pozor, aby ste pri vkladaní načúvacích prístrojov do ich škatuliek nepokrútili alebo neprivreli tenké hadičky.
- Pravidelné používanie odvlhčovača, ako napr. súpravy Dro-Aid, môže pomôcť zabrániť korózii a predĺžiť životnosť Vašich načúvacích prístrojov.
- Dávajte pozor, aby Vám načúvacie prístroje nespadli alebo aby nenarazili na nejaký tvrdý povrch.



## Čistenie načúvacích prístrojov

Načúvací prístroj každý večer vyčistíte mäkkou handričkou a vložte do puzdra s otvorenými dvierkami priestoru pre batériu, aby sa z neho mohla odparovať vlhkosť.

- ① Ušný maz je prirodzený, vyskytuje sa bežne. Kontrola, či nie sú načúvacie prístroje zanesené ušným mazom, je dôležitým krokom Vašej dennej rutiny údržby a čistenia.
- ① Pri čistení načúvacích prístrojov, individuálnych ušných koncoviek a sériových ušných koncoviek nepoužívajte alkohol.
- ① Ušný maz neodstraňujte ostrými nástrojmi. Ak by ste do načúvacích prístrojov alebo ušných koncoviek vložili nejaké predmety, ktoré nájdete v domácnosti, mohli by ste ich vážne poškodiť.

Čistenie individuálnych ušných koncoviek a naslúchadla

Hadičky by ste si mali u odborného zdravotného personálu vymieňať približne každých tri až šesť mesiacov, lebo ak stuhnú, zostanú krehké alebo stratia farbu.

Ušnú koncovku a vonkajšiu časť ušného háčika vyčistíte na konci každého dňa vlhkou handričkou.



Dbajte na to, aby sa načúvacie prístroje nedostali do kontaktu s vodou.

Ak sa individuálne ušné koncovky upchajú, vyčistite otvor špeciálnou kefkou.

Ak vám lekár predpíše ušné kvapky, očistite všetku vlhkosť, ktorá by sa mohla dostať do individuálnych ušných koncoviek alebo hadičiek, aby nedošlo k upchaniu.

Ak individuálne ušné koncovky vyžadujú ďalšie čistenie:

1. Odpojte plastovú hadičku od háčika načúvacieho prístroja tak, že prístroj podržíte v jednej ruke a opatrne vytiahnete hadičku z háčika.
2. Umyte iba ušné koncovky a hadičku v teplej vode so slabým roztokom mydla.
3. Opláchnite ich studenou vodou a nechajte cez noc vyschnúť.
4. Skontrolujte, či je hadička ušnej koncovky úplne suchá. Pripojte ju k ušnému háčiku načúvacieho prístroja tak, že hadičku nasuniete späť na háčik. Pri odstraňovaní vlhkosti a nečistôt z hadičky vám môže pomôcť prefukovač načúvacieho prístroja. Ďalšie informácie vám podá odborný zástupca pre načúvacie prístroje.

## Čistenie tenkých hadičiek a sériových ušných koncoviek/domčekov

Tenké hadičky a sériové ušné koncovky by ste mali vymieňať približne každých tri až šesť mesiacov, lebo ak stuhnú, zostanú krehké alebo stratia farbu.

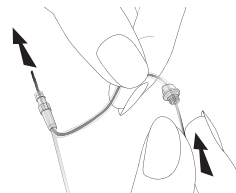
Vonkajšiu časť sériových ušných koncoviek každý večer vyčistíte vlhkou handričkou. Dbajte na to, aby sa načúvacie prístroje nedostali do kontaktu s vodou.



Takisto by ste mali pravidelne pomocou čistiacej ihlice, ktorá je súčasťou balenia, čistiť tenkú hadičku, ak si všimnete, že sa vnútri hadičky a okolo nej začínajú hromadiť nečistoty.

1. Tenkú hadičku držte v jednej ruke a načúvací prístroj v druhej.
2. Jemne otáčajte načúvacím prístrojom, až kým sa neodpojí od tenkej hadičky.
3. Pomocou vlhkej handričky vyčistíte vonkajšiu časť tenkej hadičky a domčeka.
4. Pred čistením tenkej hadičky odpojte od hadičky domček – jemne zaň zaťahajte.

5. Čiernu čistiacu ihlicu, ktorá je súčasťou súpravy, jemne vložte do miesta, kde sa tenká hadička pripája k načúvaciemu prístroju, a pretlačte ihlicu až na koniec hadičky.



- ① Poznámka: Tenké hadičky a sériové ušné koncovky by sa nikdy nemali preplachovať alebo ponárať do vody, keďže vodné kvapky môžu v hadičke zostať, brániť prenosu zvuku alebo poškodiť elektrické súčasti načúvacieho prístroja.
6. Keď tenkú hadičku vyčistíte, pripojte ju jemným naskrutkovaním načúvacieho prístroja na hadičku.
7. Opäť k tenkej hadičke pripojte domček – jemne ho zatlačte späť na závit na konci hadičky. Budete cítiť, ako domček zaklapne na hrebeňoch tenkej hadičky a nebude sa dať posunúť ďalej.

## Asistenčné zariadenia počúvania

---

### Počúvanie na verejných miestach

Telefónne cievky zachytávajú elektromagnetickú energiu a konvertujú ju na zvuk. Telekomunikačná cievka načúvacieho zariadenia umožňuje počúvať vysielania na verejných miestach vybavených pomocnými počúvacími zariadeniami kompatibilnými s telekomunikačnými cievkami, ako je napríklad slučkový systém. Ak uvidíte tento symbol, znamená to, že je na danom mieste nainštalovaný slučkový systém, ktorý je kompatibilný s vaším načúvacím prístrojom. Obráťte sa prosím na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje, poskytnete Vám ďalšie informácie o slučkových systémoch.



### Pripojenie k vonkajším zdrojom zvuku

Vaše načúvacie prístroje môžu disponovať voliteľným priamym audio vstupom (DAI) určeným na pripojenie k iným zdrojom zvuku, ako napr. stereo systémom alebo televízii, a to pomocou systému FM alebo kábla.

Hneď ako vaše načúvacie zariadenia rozpoznajú signál DAI, môžu sa automaticky prepnúť na program Auto DAI. Aktiváciu programu Auto DAI oznámi krátka melódia. Po odpojení DAI sa vaše načúvacie zariadenia automaticky vrátia späť do pôvodného programu.

Ďalšie informácie o systéme priameho audio vstupu (DAI), ako aj o káblí s konektorom, vám poskytnete odborný zdravotný personál.

## Riešenie problémov

Príčina	Možné riešenie
Žiadny zvuk	
Zariadenie nie je zapnuté	Zapnite ho
Slabá/vybitá batéria	Vymeňte batériu
Slabý kontakt batérie	Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje
Batéria je vložená opačne	Batériu vložte stranou s kladným nábojom (+) otočenou smerom nahor.
Individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky upchaté ušným mazom	Vyčistite individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky. Pozrite si časť „Čistenie načúvacích prístrojov“. Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje
Upchatý kryt mikrofónu	Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje

Príčina	Možné riešenie
Nedostatočná hlasitosť	
Nízka hlasitosť	Zvýšte hlasitosť; ak problém pretrváva alebo je vhodnejšie, aby ste mali model bez ručného ovládača hlasitosti, poraďte sa s odborným zdravotným personálom
Slabá batéria	Vymeňte batériu
Individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky nie sú vložené správne	Pozrite si časť „Nasadenie načúvacieho prístroja na ucho“. Vytiahnite a opatrne vložte do správnej polohy.
Zmena počutého zvuku	Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje
Individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky upchaté ušným mazom	Vyčistite individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky. Pozrite si časť „Čistenie načúvacích prístrojov“. Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje
Upchatý kryt mikrofónu	Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje

Príčina	Možné riešenie
Striedavý zvuk	
Slabá batéria	Vymeňte batériu
Špinavý kontakt batérie	Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje
Dve dlhé pípnutia	
Slabá batéria	Vymeňte batériu
Pískanie	
Individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky nie sú vložené správne	Pozrite si časť „Nasadenie načúvacieho prístroja na ucho.“ Vytiahnite a opatrne vložte do správnej polohy.
Ruka/oblečenie v blízkosti ucha	Posuňte ruku/oblečenie ďalej od ucha.
Zle sediace individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky	Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje

Príčina	Možné riešenie
Nečistý, skreslený zvuk	
Zle sediace individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky	Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje
Individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky upchaté ušným mazom	Vyčistite individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky. Pozrite si časť „Čistenie načúvacích prístrojov.“ Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje
Slabá batéria	Vymeňte batériu
Upchatý kryt mikrofónu	Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje
individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky vypadávajú z ucha	
Zle sediace individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky	Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje
Individuálne koncovky na mieru/sériové ušné koncovky nie sú vložené správne	Pozrite si časť „Nasadenie načúvacieho prístroja na ucho.“ Vytiahnite a opatrne vložte do správnej polohy.

Príčina	Možné riešenie
---------	----------------

Slabý zvuk pri telefonovaní

Poloha telefónu nie je správna	Vyskúšajte rôzne polohy telefónneho prijímača, v iných môže byť signál čistejší. Pozrite časť „Používanie telefónu.“
--------------------------------	--

Načúvací prístroj vyžaduje úpravu

Obráťte sa na obchodného zástupcu pre načúvacie prístroje

Ak narazíte na nejaké problémy, ktoré nie sú v príručke uvedené, obráťte sa na odborného zástupcu pre načúvacie prístroje.

## Informácie a vysvetlenia symbolov



Spoločnosť Sonova AG potvrdzuje označením CE, že tento jej produkt vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.

Číslo uvedené za označením CE zodpovedá notifikovanej osobe, ktorá bola pod vyššie menovanými smernicami konzultovaná.



Tento symbol informuje, že používateľ by si mal prečítať relevantné informácie v tejto používateľskej príručke a dodržiavať ich.



Tento symbol informuje, že používateľ by mal venovať náležitú pozornosť príslušným varovaniam v týchto používateľských príručkách.



Dôležité informácie týkajúce sa narábania s produktom a jeho efektívneho využívania.



Štítok zhody s austrálskymi a novozélandskými požiadavkami na EMC a rádiokomunikáciu



Tento symbol zaručuje, že produkt opísaný v návode na použitie spĺňa požiadavky aplikovanej časti typu BF smernice EN 60601-1. Povrch zariadenia je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.



Symbol autorského práva



Symbol by mali sprevádzať názov a adresa autorizovaného zástupcu v Európskom spoločenstve.



Symbol by mali sprevádzať názov a adresa výrobcu (ktorý uvádza výrobok na trh).

## Prevádzkové podmienky:

Toto zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo bez problémov a obmedzení, ak sa používa určeným spôsobom a ak nie je v používateľských príručkách uvedené inak.

## Podmienky počas prepravy:

Teplota: Spodná hranica =  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ),

Horná hranica =  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+140\text{ }^{\circ}\text{F}$ )

Vlhkosť: Spodná hranica = 0 %, horná hranica = 75 %

Tlak: Spodná hranica = 20 kPA, horná hranica = 150 kPA



Symbol s preškrtnutým odpadkovým košom informuje, že sa zariadenie nesmie vyhadzovať do bežného komunálneho odpadu. Staré alebo nepoužívané zariadenia zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo ich odovzdajte obchodnému zástupcovi pre načúvacie prístroje, ktorý ich zlikviduje. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.



Dátum výroby



Sériové číslo



Obmedzenie teploty na prepravu a skladovanie



Obmedzenie vlhkosti pri preprave a skladovaní



Obmedzenie atmosférického tlaku pri preprave a skladovaní



Uchovávajte v suchu

# Informácie o dodržiavaní nariadení

## Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento produkt spĺňa požiadavky smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach a smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Celé znenie vyhlásení o zhode získate od výrobcu na nasledujúcej webovej adrese:  
<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

### Austrália/Nový Zéland:



Označuje súlad zariadenia s príslušnými regulačnými ustanoveniami inštitúcií Radio Spectrum Management (RSM), Správa rádiového frekvenčného spektra) a Australian Communications and Media Authority (ACMA) týkajúcimi sa zákonného predaja na Novom Zélande a v Austrálii. Označenie súladu R-NZ sa vzťahuje na rádiové produkty predávané na novozélandskom trhu na úrovni súladu A1.

Načúvací prístroj popísaný v tejto používateľskej príručke je certifikovaný ako:

### Štandardný načúvací systém

	USA – FCC ID:	Kanada – IC:
flow+ 13 P	VMY-UWNB3	2756A-UWNB3
flow+ UP 675	VMY-UWTM1	2756A-UWTM1
flow+ 312 M	VMY-UWNB4	2756A-UWNB4

## Oznam 1

Zariadenie spĺňa požiadavky časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 Industry Canada. Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) toto zariadenie musí prijímať akékoľvek rušenie vrátane rušenia, ktoré môže viesť k spusteniu nechcených funkcií.

## Oznam 2

Zmeny alebo úpravy vykonané na tomto zariadení, ktoré spoločnosť Sonova AG výslovne neschválila, môžu viesť k anulácii povolenia FCC pracovať so zariadením.

## Oznam 3

Zariadenie bolo testované a zistilo sa, že spĺňa limity pre digitálne zariadenie triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 Industry Canada. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby zaručovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri umiestnení v obytnej oblasti. Zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať rádiovú frekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané podľa pokynov, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiových komunikácií. Nie je však žiadna záruka, že k rušeniu v určitých prípadoch inštalácie nedôjde. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rádiového alebo televízneho signálu, čo sa dá určiť zapnutím a vypnutím zariadenia, používateľovi odporúčame rušenie napraviť jedným alebo viacerými opatreniami z nasledujúcich:

- otočiť alebo premiestniť prijímaciu anténu,
- zväčšiť vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom,
- pripojiť zariadenie do zásuvky z iného okruhu, než je pripojený prijímač,
- obrátiť sa na predajcu alebo skúseného rádiového/televízneho technika.



## Spätná väzba od pacientov

---

Zapíšte si špecifické potreby alebo obavy a prineste ich so sebou na prvú návštevu do ordinácie po získaní načúvacích prístrojov.

Pomôžete tým obchodnému zástupcovi pre načúvacie prístroje, aby vyhoveli vašim potrebám.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Ďalšie poznámky

---

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)



Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Switzerland

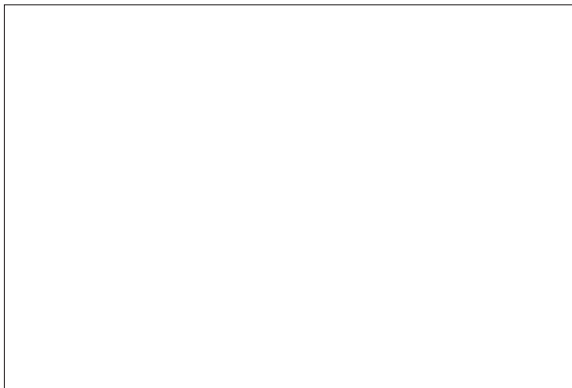


A importér pre Európsku Úniu:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany





[hansaton.com](https://hansaton.com)



2020-04 029-6397-46 © 2020 Sonova AG. All rights reserved.

